the Minister may, at any time, on his own initiative and without any notice or hearing, determine or redetermine the Canadian ownership rate of the applicant having such regard, if any, to that agreement, arrangement, transaction or operation as the Minister considers appropriate in the circumstances.

New certificate to be issued

(2) A determination or redetermination pursuant to subsection (1) shall be binding on all persons for the purposes of this Part and the Minister shall, if necessary, issue a new certificate accordingly, at time the Canadian ownership rate or control status of the applicant is, in both and the effective period of the certificate and, in the case of a new certificate, in any person pursuant to this section, any certificate in that person ceases to be effective as of the day the new certificate is effective.

Failure to comply

54. Subject to section 55, every one who contravenes or fails to comply with subsection 44(1), section 46, 47 or 48 or the regulations is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

False statement

55. Every person who, for a certificate holder or a certificate holder to receive an investor who, under this Part or the regulations, submits any information, or documentation, makes any statement or answers any question, whether in a application which is submitted for a certificate or otherwise knowing that the information, documentation, statement or answer is false or misleading or misrepresents or fails to disclose a material fact, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both, or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

Détermination d'un nouveau certificat

(2) Une détermination ou redétermination de la présente section lie les personnes à l'égard de la présente partie et le ministre délivre un nouveau certificat en conséquence. Le certificat cesse d'être valable à l'égard de la personne qui le reçoit au moment où le nouveau certificat lui est opposable.

Infractions et sanctions

54. Sous réserve de l'article 55, quiconque contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe 44(1), à l'article 46, 47 ou 48 ou aux règlements commet une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et est passible d'une amende d'un plus vingt-cinq mille dollars et d'un emprisonnement d'un plus un an, ou de l'une de ces peines.

Faux renseignements

55. Le déclarant de certificat, le titulaire d'un certificat, l'investisseur ou la personne qui agit pour ce dernier qui fournit des renseignements ou des documents, fait une déclaration ou répond à une question relative à une demande de certificat ou à une autre chose visée à la présente partie ou les règlements sachant que les renseignements, les documents, la déclaration ou la réponse sont faux ou trompeurs, présente un fait de façon trompeuse ou omet de divulguer un fait important est coupable d'une infraction et passible :

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'un plus cent mille dollars et d'une peine d'emprisonnement d'un plus un an, ou l'une de ces peines;

b) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, d'une amende d'un plus un million de dollars ou d'une peine d'emprisonnement d'un plus cinq ans, ou l'une de ces peines.